

Yevguenia Yaroslavskaia-Markon

Insumisa (Armaenia, 2018)

Análisis del libro

Críticas favorables.

- Una **notable edición de este testimonio**, con una cuidada traducción de Marta Rebón y unas útiles notas a pie de página. Además la información en la introducción del libro y los testimonios finales, como el del guarda testigo de la ejecución, también ayudan mucho a contextualizarlo. **Frescura para el lector al leer**, se hace de un tirón.
- La **historia de Yevguenia parece ficción** por lo increíble y única que resulta. Si tomamos datos concretos -aunque ella pase de puntillas- como que durante su vida se tuvo que valer de dos prótesis en las piernas porque un accidente cercenó sus pies, aún cobra más admiración su historia.
- Es una obra simple, corta pero muy inquietante e intensa. **Momentos poéticos y bellos** en las descripciones que nos hace Yevguenia (el marido, la ciudad, los paisajes, los sentimientos), incluso se puede hablar de **misticismo y conexión con una cierta religiosidad** o conocimiento de ella.
- **Yevguenia como una mujer singular**, ella misma es un personaje literario, entre locura e ingenuidad, valor e inconsciencia suicida, cleptomanía e ideología, humildad y arrogancia, felicidad y tristeza. Ella eligió su camino, tuvo su oportunidad, al contrario que el mundo del hampa, que nace ya en él, del que no se puede huir.
- No aparece el antisemitismo como tal, pero sin duda la **condición judía de Yevguenia**, sus orígenes, tuvieron que influir en su forma de actuar, pensar y relacionarse.

- A posteriori sabemos que el **mundo del hampa y la delincuencia** fue utilizado por la represión de los Estados totalitarios, tanto el nazi (los *kapos*...) como el soviético (los *urcas* del *Gulag*). Yevguenia estaba equivocada al creer que eran la “verdadera” revolución. Aunque, por otro lado, ella nos muestra y describe excelentemente este mundo oscuro del robo, el trapicheo, los timos, etc...
- **Debate en torno a la descripción del “alma rusa”** en la autora y en general la Rusia de la época, años 20 y 30, entre lo excesivo y la sensibilidad, lo individual y la fraternidad, el drama y la comedia de la vida. La dureza en el fondo y la belleza en las formas.
- Visiones en torno al **carácter supuestamente redentor de la Revolución Rusa**. Al final un régimen dictatorial y asesino, más con Stalin, pero que impulsó una cierta conciencia social en la Europa de entonces. Yevguenia como visionaria, cronista y al final víctima de la Revolución.
- Una historia donde parece que hay **un antes y después de la detención del marido**, Aleksandr Yaroslavski, por el que a lo largo de la obra Yevguenia demuestra pasión y admiración.
- Comparación, en cuanto a un afán de martirologio y cierto recorrido vital, con Simone Veil, en una misma época, aunque para sociedades diferentes.

Críticas desfavorables.

- De la redacción de Yevguenia nos **faltan algunos datos** que serían interesantes. Por ejemplo, ¿qué pasó con los padres? ¿hay más noticias sobre el marido? ¿habría más material documental? ¿no fue modificado?
- La **articulación del testimonio es algo desordenado**, deslavazado y con lagunas, fruto quizás de las condiciones en que fue escrito, de la dislexia de la autora o simplemente porque esa fue su

voluntad. Por el contrario, la forma de dirigirse al lector de Yevguenia parece hasta poética, sabía escribir muy bien.

Referencias bibliográficas que aparecieron.

- Monika Zgustová “Vestidas para un baile en la nieve”.
- Simone Veil “Una vida”.
- Angelika Schrobsdorff “Tú no eres como las otras madres”.
- Vasili Grossman “Vida y destino”.
- Aleksandr Solzhenitsyn “Archipiélago Gulag”.
- Varlam Shalamov “Relatos de Kolymá”.

Y además, Ricardo López (Editorial Armaenia) nos habló de:

- Andréi Platónov “La zanja”.
- Carole Zalberg “Dónde vivir”.
- Valérie Zenatti “Jacob, Jacob”.